

# ПОЛИТЕ

центръ

## МИШТЕ, ИШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 40.

*Buminesă 29. Septembrie.*

1840.

### APZ! — MAXZARĪ

кѣтръ прѣ дпналта Поартъ, дп  
партѣ Боерілор Принципатѣлѣ  
Молдавіей. — че саѣ дат ла Анѣл  
1822. —

„Ла прѣ стрѣлѣчѣтѣл праг ал Прѣпѣ-  
тернічій ші хрѣнѣоареі поастре дпшѣрѣ-  
цїй внде сълѣнлѣенде разлѣтѣл тѣлѣтѣрїй,  
шї скѣпарѣ тѣтѣрор челор че съ афлѣ дп-  
трѣ невоіе алергѣтѣ пої, чеї дптѣ неказѣрї  
пѣтїманшї шї дптрѣ тѣлѣтѣре рѣтѣчїдї шї  
дезпѣдѣждѣдїдї: кредїнчоаселе шї сѣпѣсе-  
ле раїеле але прѣ пѣтернічїй дпшѣрѣцїй  
лѣкѣиторїй Метлекетѣлѣ Молдавіей: Аде-  
кѣ мїтрополїтѣл, епїскопїй, архїмандрїцїй  
шї ігѣменїй тѣлѣтѣрїлор; Боерїй чеї  
дпн тѣїе, а доа шї а трїа старе, воерїна  
шї шї тоате челелалте стѣрї але мазїлї-  
лор, рѣнтанїлор, пегѣцеторїлор, шї тоатѣ  
овѣдѣ пѣтѣлѣ Молдавіей, атѣт партѣ вї-  
серїчеаскѣ, кѣт шї полїтїчеаскѣ шї кѣ вѣр-  
саре де лакрѣтї плекѣндѣне целѣнкїле кре-  
дїнѣей, шї грѣмазѣл степенї шї ал сѣпѣне-  
рїї ал драгостї сѣлѣтенїцїй поастре жертѣе,  
шї кѣ челе маї жалїче стрїгѣрї дпшѣл-  
дѣнд тѣїнї де рѣгѣ кѣтрѣ Дѣтѣнезѣл чел  
прѣ дпналт, центръ статорнїчїа стѣлѣнї-

рїй, шї дптѣрѣѣ прѣ пѣтернїчїй дпшѣрѣ-  
цїй шї а дпшѣлѣдѣлѣ Довлет, а кѣрѣїа  
стѣлѣнїре съ фїе певїрѣїтѣ спре а сѣпѣне  
пѣ тот врѣжманѣл шї пїзманѣл. дп-  
дрѣзнїт тїкѣлошїй, съ не апронїем, кѣ а-  
чест прѣ плекат Махзар, (адекѣ жалѣтѣ)  
дпшїїнѣдѣнд, кѣ дара ачѣаста а Молдавій,  
ка зп аманет ал лѣї Дѣтѣнезѣл, лѣсѣндѣ-  
сѣ кѣ сѣїнѣенїа ла прѣ пѣтернїка шї ве-  
чїнїка дпшѣрѣцїе, дпкѣ дпн времѣ чѣлѣї  
вреднїк де чїнсте стрѣмошѣлѣ вострѣ  
Сѣлтан Сѣлїман, чел дїнтѣї; де  
атѣнѣ с'аѣ дпвредїчїт прїа ашезѣтѣлѣ-  
тѣрї съ се мїлѣїаскѣ, пѣмїндѣсѣ шї зїкѣл-  
дѣсѣ келерї ал прѣ пѣтернїчїй дпшѣрѣцїй,  
шї маѣрѣ зѣт калет. — Нїчї одїнїорѣ а-  
чѣастѣ кредїнчоасѣ шї прѣ плекатѣ раїа;  
пѣ с'аѣ арѣтат кѣ чѣ маї мїкѣ дпшѣрѣт-  
нїчїре шї вїпѣ де ханлѣк, саѣ тѣкар кѣ  
чѣ маї мїкѣ аплекаре шї рѣвнѣ де апс-  
стасїе, чї дп потрївѣ дпнтрѣ дпченѣтѣл  
раїелїченїцїй, сѣпѣнерї, дп време де атѣтѣ  
вѣкѣрї маї лѣмїнат де кѣт соареле Мол-  
давіа аѣ лѣзїт пестрѣмѣтат неклѣтїтѣл  
сѣѣ мїжлок ал кредїнцїй кѣтрѣ прѣ пѣтер-  
нїкѣл Довлет, кѣ маї тѣлѣтѣ сѣїнѣенїе де  
кѣт челелалте пѣтѣрї кѣте аѣ авѣт по-  
рочїре а съ афла дптрѣ тоатѣ лѣрѣїнѣѣ

а доъ пѣтъпѣтѣри шѣ адоъ тѣри, сѣпсе ла прѣ пѣтерніка дѣпѣрѣдѣе а дѣпѣлцатѣлѣи Довлет; доведѣтъ фѣнд ачаеста шѣ не тѣгѣдѣитѣ, къ сѣрачѣле раѣлсе а ле ачѣдѣи цѣри, аѣ дѣп тѣлѣиле лор пѣтаѣ плѣгѣрилѣ де фѣер ка сѣ лѣкрезе пѣтѣлѣтѣл спре дѣп тѣлѣирѣ шѣ спре дѣпплѣирѣ порѣпчѣлор, шѣ воѣцѣле Довлетѣлѣи, вѣне тѣлѣдѣтѣицѣи къ тоцѣи пѣптрѣ не дешѣртатѣл ѣсвор ал тѣлелор, шѣ дарѣрилор; че ам довѣндѣит шѣ дѣп скрѣс дела хрѣпѣтоарѣ поастрѣ дѣпѣрѣдѣе, ачѣлѣ авѣндѣлсе ка нѣцѣ которѣ фѣоарте де тѣлѣт прецѣ.

Нѣвѣлѣрилѣ дѣлѣгрѣденѣлор Грѣчѣи, че де ла о време аѣ дѣпчѣпѣт а сѣ орѣлѣдѣи Домнѣи, дѣп лѣкѣл чѣлор лѣдѣвѣи Молдави Домнѣи лѣкѣиторѣ чѣи ашѣзацѣи дѣпѣ векиле ашѣзѣтѣлѣтѣри але цѣриѣи. Ачѣдѣи Домнѣи че саѣ вѣрѣлѣт дѣптре поѣ дѣпѣ пѣкателе поастре, ѣѣи дѣпсѣшѣи аѣ прѣчѣиѣит шѣ чѣ вѣзѣтѣ рапѣ а апѣстасѣи, дѣптрѣ каре аѣ кѣрс че де сѣвѣрѣшѣит прѣпѣденѣе а тѣплекѣтѣлѣи (адѣкѣ а цѣриѣи) „не повѣститѣ дѣрѣре шѣ вѣчѣника плѣнѣере, дѣпкѣт нѣ есте къ пѣтѣицѣ а сѣ шѣрѣе вреодатѣ дѣптрѣ сѣлѣтеле крѣдѣнчѣасѣлор раѣеле чѣлор дешѣоете шѣ дешѣдѣлѣдѣитѣ.

Молдавиѣ ачаеста, ачѣст кѣлерѣи, (адѣкѣ ка о вѣстѣерѣе пѣлѣнѣ де тоате вѣлѣтѣдѣилѣ), ал прѣ пѣтернѣчѣи дѣпѣрѣдѣи, ачѣсте дрѣпте шѣ прѣ плѣкѣте раѣеле, аѣ рѣтѣас акѣт ка зп трѣп фѣрѣ де сѣлѣет шѣ шѣорт дѣп прѣчѣина ачѣстор стрѣкѣчѣошѣи апѣстѣцѣи, карѣи аѣ трѣс дѣппотрѣва лор шѣ порѣпѣрѣ невѣрѣитѣлор оцѣирѣ але прѣ пѣтернѣчѣи дѣпѣрѣдѣи, спре сѣдрѣпчѣнарѣ шѣ сѣдрѣвѣрѣ лор, шѣ сѣаѣ фѣкѣт Молдавиѣ Театрѣ рѣсѣвоѣлѣи ѣгонѣриѣи грѣчѣлор шѣ дѣп скѣрт ѣатѣ де фѣцѣлѣ дѣра пѣстѣе, ораше дешѣоѣете

шѣ арсе, Вѣсерѣчѣилѣ рѣцѣлор поастре жѣфѣѣте шѣ дѣрѣлѣмате, довѣтоачѣле хрѣпѣте шѣ дѣпѣдѣнѣате, Захѣрѣфоа рѣсѣпѣтѣ, поѣ пѣтѣлѣтѣнѣи дешѣоѣѣцѣи шѣ тошѣилѣ поастре вредѣнѣче де жалѣ шѣ лѣпсѣте де венѣтѣри; ачѣстѣ сѣлѣт сѣлѣрѣшѣитѣрилѣ овѣлѣдѣвѣирѣи фѣанарѣоѣтѣчѣдѣи дѣп Молдавиѣ. Шѣи ѣарѣшѣи славѣ прѣнѣи чѣи де сѣс къ нѣ пѣтѣ амѣцѣит а не пѣне шѣ поѣ дѣптрѣ воѣнѣца чѣ вѣвелѣаскѣ, ка сѣ къдем дѣптрѣ сѣпѣгѣра прѣпѣастѣе а рѣпѣнерѣи сѣлѣетѣлор че нѣѣ маѣ рѣтѣас, пѣптрѣ къ саѣ невоѣт сѣ адѣкѣ асѣпра поастрѣ гѣндѣл лор чѣл скѣрѣнав шѣ пѣплѣкѣт лѣи Дѣтѣнезеѣ ка сѣ не пѣарѣлѣ шѣ пѣ поѣ, пѣерѣлѣндѣне пѣпрецѣвѣита котѣоарѣ а крѣдѣнѣцѣи шѣ а сѣпѣнерѣи поастре. Дела дѣпсѣлѣдѣиторѣ дѣпѣрѣдѣеа дѣпѣлцатѣлѣи Довлет!

Плѣпгѣлѣнд тѣлѣдѣтѣим пѣповѣстѣитѣи шѣ дѣндѣлѣпѣцѣи рѣвѣдѣри а прѣѣлѣвѣитоарѣи поастре дѣпѣрѣдѣе, къ къ скѣтѣпѣтѣте ѣспѣтѣнд шѣ къ дѣндѣлѣпгѣ рѣвѣдарѣ дешѣкопѣрѣнд, аѣ гѣсѣт стрѣлѣчѣнд пѣлѣпѣнатѣ крѣдѣнѣца а раѣелелор ѣи, шѣ къ дѣндѣстѣларѣ неаѣ дѣрѣит тѣртѣриѣ сѣпѣтѣи пѣвинѣовѣцѣи прѣп сѣлѣнта шѣ вредѣника де дѣкѣпѣчѣне порѣпкѣ, че сѣаѣ дат пѣптрѣ ачаеста; сѣ се тѣлѣостѣвѣскѣ дарѣ кътрѣ поѣ ѣлѣвѣитоарѣ де оаменѣ дѣпѣрѣдѣе, ка сѣ дѣ аскѣлѣтаре ла сѣпѣдѣитоарѣле пѣтѣимѣ а ле цѣриѣи, ѣрѣмате маѣ дѣпнѣпѣнте дѣп пѣртѣ вѣозѣвилор фѣанарѣоѣцѣи шѣ де кътрѣ чѣи къ дѣлѣпшѣи Грѣчѣи, пѣ карѣи поѣ тѣкѣлошѣи ѣат кѣпѣоскѣт, де Домнѣи пѣтѣлѣтѣнѣи шѣ пѣрѣнѣцѣи аѣ пѣтрѣи, ѣи маѣ тѣлѣдѣи дѣптр а чѣдѣиѣа ка нѣцѣ лѣпѣиторѣ сѣгѣтоарѣе де сѣлѣце тѣлѣлѣрѣнд пѣ поѣ ка пѣ нѣцѣ оѣи де жѣртѣлѣ фѣрѣ де глас рапѣеле, дѣп време дѣп време, аѣ пѣс дѣп лѣкѣрѣе чѣ фѣрѣ де тѣлѣостѣвѣере дешѣоѣере шѣ тѣкѣлошѣе а пѣродѣлѣи, дѣпсѣшѣнд шѣ трѣлѣлѣнд кътрѣ дѣп-

ши тоате милеле прѣ пѣтерничіи дѣпѣръ-  
циі, ші привелегѣриле дѣриі пѣмаі пентрѣ  
осевит фолос ал лор, ал рѣделор лор ші  
ал дѣлигрѣденилор пѣамѣлѣ лор клѣтинд кѣ  
тотѣл тѣдѣлѣриле тѣкѣлошлор, фѣинд кѣ кѣ  
кѣт ажѣциѣм ла мѣкшораре ші скѣдере,  
кѣ атѣта спорѣ пѣмѣрѣл Гречлор лор,  
адѣога келтѣелеле ші іскодѣ поаѣ мѣжлоаче  
пентрѣ деспоіерѣ поастрѣ, ка съ дѣдест-  
тѣлезе пе дѣншиі.

Чеі пѣмѣнтені пѣ авѣ лок де слѣжбе,  
нічі чел дѣн тѣй нічі чел де ал доілѣ старе,  
Боері, дѣкѣ ші чел каре іера де челе  
маі нічі трепте пѣ гѣсѣ тѣлгѣіере пре  
кѣм нічі серімані і ведѣвеле, ажѣторіуѣ;  
пентрѣ кѣ ші челе маі тарі ші маі кѣ-  
дѣгоаче воіеріі, ші челе маі тѣлте дѣн  
іспрѣвничіі, і челелалте слѣжбе але дѣриі  
дѣригрѣдениі чеі пентрѣ пѣмѣнтені амарі  
прѣпѣдѣторі ле поурѣ тѣлхѣреце, іар  
воевода фанаріотѣ ле лѣа фѣрѣ де дреп-  
тате, ші дѣн венітѣриле лефлор ші але  
міелор челе орѣндѣите, пентрѣ пѣмѣн-  
теніі чеі сѣрачі треі пѣрѣ де вані пентрѣ  
Гречіі чеі авѣ кѣ дѣксѣл пентрѣ фіі, фете,  
ші дѣнереа лѣй, ші пентрѣ челелалте фа-  
міліі але фанаріоцілор дѣн Царіград.  
Ачеціі воевозі лѣа венітѣриле рѣш матѣ-  
рілор, адекѣ Десетіна Гоцина, ші Вѣ-  
дрѣрѣтѣл, дѣпрезлѣ кѣ вѣміле ші кѣ  
окнеле кѣ кѣвѣнт кѣ ачестѣ сѣнт пентрѣ  
небхарціі але Домнѣлѣй, дѣнѣ зрмарѣ  
челор дѣнтѣй Домніі пѣмѣнтені, каре лѣа  
пѣмаі венітѣриле вѣмілор ші але окнелор,  
дѣн каре ачеі пѣмѣнтені да мѣлостеніе ші  
ажѣторіѣ кѣтрѣ чеі пѣмѣнтені сѣрманѣ  
іар фанарі-оці спорінд дѣриле роціі матѣ-  
рілор съ фолосѣ іеі де дѣкселе ші чеі дѣн  
пѣмѣ лор Гречіі, ші пѣдѣдестѣлѣндѣсѣ

нічі кѣ ачестѣ, лѣа ші дѣн вані даждеі ха-  
рачѣлѣй вѣстіеріі кѣ кѣвѣнт де келтѣелі  
пентѣтрѣрате, ші дѣн скѣрт тоате іера пент-  
трѣ дѣкшні ші німіка пентрѣ пѣмѣнтені!

Сѣ прекепѣ де кѣтрѣ дѣншиі ші за-  
херѣоа че съ кѣмпѣра пентрѣ мѣріі пѣлѣтѣнд  
сѣрачлор лѣкѣиторі де тѣлте орі маі пѣ-  
дѣн дѣн преѣл, каре лѣа іеі де ла дѣпал-  
тѣл Довлет, іарѣ вѣнеорі нічі зп ван пѣ ле  
да, дѣн кѣт аѣ ажѣнс тѣкѣлошніі пѣлгарі  
пѣгѣвѣціі ка съ баталісѣскѣ лѣкрарѣ пѣ-  
мѣнтѣлѣй, захерѣоа, че прісосѣ афарѣ дѣн  
тревѣица капанѣлѣй, адекѣ тѣмѣлѣга чѣ  
де порѣмѣ каре іесте пѣлѣнѣ чѣ де овѣце  
а лѣкѣиторілор, ші пе каре тѣкѣлошніі лѣ-  
кѣиторі кѣ остепѣле о ара ші о сѣмѣжа,  
Домніі о прекепѣ ші пѣмаі кѣ платѣ  
лѣса съ іасѣ афарѣ дѣн хотарѣле дѣриі,  
пентрѣ алшверішѣл чел де овѣце, дѣнтрѣ  
ачесташніі кѣп дѣсѣ іера кѣ пентѣнѣуѣ  
съ дѣндрѣзлѣскѣ пѣмѣнтѣнѣл а съ дѣн-  
пѣртѣшніі дѣн родѣрѣме остепелелор лѣй фѣ-  
рѣ де даре.

Боерііле дѣриі съ вѣндѣ кѣ рѣшѣфе-  
тѣрї ші ле кѣмпѣра чеі де пѣм прост,  
ші невреднічі, сѣпѣрѣжнд ші пѣ ачесте сі-  
рімане раіеле ка съ поаѣ съ скоаѣ чѣа  
че да рѣшѣфетѣрї ші съ се фолосѣскѣ ші  
маі тѣлт, пе чеі леѣзіціі слѣжиторі (адекѣ  
сіімені ші челаллѣі пазнічі, аі дѣри, дѣ  
авѣ ші пе ачѣціа 1) дѣн свѣта Домнѣлѣй  
ка пѣ ніѣде венітѣрї а ле лор ші дѣ вѣндѣ,  
іарѣ паза дѣриі лѣпсѣ кѣ тотѣл пѣлпѣ че кѣ  
ачест фел де кѣп аѣ пѣтѣт прѣ кѣ лесні-  
ре съ дѣнтре дѣн гѣндѣл апостасіі.

(ва зрѣта).

1) Гречіі.

## Din Julius Caesar

a lui Shakspeare. Act 1. Sc. 2.

Uebersetzer sind wie geschäftige Kuppeler anzuschauen, die uns eine halbverschleierte Schöne als höchst liebenswürdig anpreisen, sie erregen eine unwiderstehliche Neigung nach dem Originale. Götthe.

Он алаѣзъ къ мѣзикъ: днтре мѣдѣме Caesar; Antonius, С. Iulius неваста лѣи Чезар, M. Brutus, Porcia неваста лѣи, Cicero, Décius, Cassius, Casca шѣ о мѣдѣме mare de popod.

Cassius. Бреѣ съ мерцем, спре а прѣи дмпрезвѣ рѣндѣл ачестеѣ алергѣрѣ?

Brutus. Ферѣм!

Cass. Фѣ, те роѣ.

Brut. Еѣ нѣ сѣнт прѣетѣн жокѣлѣ: днѣ лѣнсеѣе пѣдѣнтел дѣн дѣхѣл ачел весел, каре л аре Antonius. Пентрѣ mine Cassius нѣ те лѣнѣ де петреканѣ; мерцѣ, еѣ мѣ департ.

Cass. Брѣтѣс, аскѣлтѣ. Де кѣтѣва време теам нѣлѣт вѣне: еѣ нѣ афлѣ дн окѣ тѣ ачѣа вѣпѣтате, нѣчѣ ачѣа дрѣгѣланѣ кѣе тѣтѣрѣ, че о афлам одатѣ: преа аспрѣ, преа стрѣн те порѣ кѣтре ачел прѣетѣн, каре кѣтре тѣне сѣнте ѣзѣре.

Brut. Cassius, съ нѣ те дншѣлѣ. Дакѣ еѣ днѣ аконереам кѣвтѣтѣра, ачѣаста се днтѣшѣла, ка тѣрѣврѣреа, че фаѣа теа аратѣ, дѣе сѣдѣ рѣшѣе аскѣнсѣ. Де вѣ скѣрт рѣстѣн мѣ кѣнѣск нѣѣе натѣмѣ, даре оарѣнкѣм се чеартѣ къ сѣне днсѣн, нѣѣе кѣѣете, каре нѣмаѣ пентрѣ mine аѣ преѣ, шѣ пот арѣнка — о зѣврѣ песте пѣртареа теа. Ачѣаста днсѣ пе вѣнѣ мѣ прѣетѣнѣ, дн а кѣрор пѣмѣр те сокотѣск пе тѣне Cassius, съ нѣѣ сѣтѣре, нѣчѣ сѣ фѣе аплѣкаѣ, а мѣ дѣвѣновѣдѣ пентрѣ амеа

петраѣере маѣ мѣлт, декѣт къ сѣракѣл Брѣтѣс, рѣсѣоѣндѣсе къ сѣне днсѣн, вѣтѣ, кѣѣ есте датѣрѣ сѣмне де ѣзѣре.

Cass. Дакѣ есте аша Брѣтѣс, атѣнѣ еѣ ам лѣат дн парте реа старѣа, дн каре тѣ те афлѣ, шѣ пентрѣ ачѣса ачѣст пент аѣ аскѣнс де кѣтре тѣне хотѣрѣрѣ ѣмпортанте шѣ кѣѣете вѣреднѣче. Спѣне мѣ, вѣне Брѣтѣс, поѣ тѣ кѣѣта ла фаѣа та днсѣн?

Brut. Cassius, ва нѣ; кѣчѣ окѣл нѣчѣ одатѣ нѣ се веде пе сѣне, декѣт нѣмаѣ оглѣндат дн лѣкрѣрѣ стрѣне.

Cass. Аѣ дрептате: пентрѣ ачѣса пе паре фаарте рѣѣ, къ тѣ о Брѣтѣс, нѣаѣ оглѣнѣ де ачѣлеа, каре сѣдѣ адѣкѣ днпѣнтѣа окѣлор, ачѣа а та вѣреднѣѣе де тѣне днсѣдѣ аскѣнсѣ, спре аѣдѣ ведеа ѣкоана адѣмѣрѣтѣ. Еѣ ерам де фаѣѣ, вѣнде вѣрѣвѣдѣ днтре чеѣ дѣн тѣлѣ дн Рома (дѣнѣ Чезар, пентѣрѣторѣл), кѣнд ворѣеа десѣре Брѣтѣс, сѣнт жѣгѣл времѣ де акѣта сѣснѣлѣнд къ скѣрѣвѣре, десѣвѣеа дѣрѣреа: О, нѣмаѣ Брѣтѣс, повѣлѣ Брѣтѣс, дакѣ сѣар фѣлѣсѣ де аѣ сѣ окѣ.

Brut. Дн че фѣлѣсѣ де прѣмежѣдѣ те афлѣ, о Cassius, ла каре вреѣ а мѣ днтѣрѣжѣта, ка Брѣтѣс сѣ прѣвеаскѣ дн сѣне днсѣн сѣ кѣѣте че ел нѣ есте?

Cass. Дѣчѣ гѣтеѣете а мѣ аскѣлта, вѣне Брѣтѣс: шѣ фѣндѣкъ тѣ нѣ еѣдѣ дн старѣ а те ведеа пе тѣне днсѣдѣ, фѣе, ка вѣ лѣкрѣ стрѣн сѣшѣ рѣжѣнтоаркѣ разѣле асѣпрѣдѣ; еѣ оглѣнда та, воѣс десѣкоперѣ модѣст, че заче дн тѣне аскѣнс шѣ че тѣ днсѣдѣ нѣ кѣноѣдѣ — фѣѣ фѣрѣ вѣлѣлѣлѣ \*) кѣтре mine Брѣте ал мѣѣ, Де аш фѣ еѣ днтѣокѣмѣ а глѣмѣ шѣ де мѣаш прѣѣа еѣ

\*) Suspicio.

izbirera pentră тоѝ кѣѝ veniți мершѝ кѣ  
 фѣгѣдзелѝ de toate зилеле; de цѣар фѝ цѣ  
 кѣпоскѣт, кѣткѣ аплекат спре лѣнгѣнѣре,  
 пе вѣрватѣл, пе каре акѣта лѣ стрѣпсе-  
 ѣл лѣ але теле враде, din doc лѣ лѣпсеск  
 de чѣнсте; de цѣар фѝ цѣ кѣпоскѣт, кѣткѣ  
 еѣ тѣ трѣфеск а тѣ тѣвѣлѝ кѣ тоѝ мѣ-  
 шей лѣ оспецѣ, атѣпчѝ аѝ авеа дрептѣл а  
 пѣмѝ креде.

Сѣпет de трѣмѣцѣлѣ шѝ стрѣгѣрѝ.

Brut. Че вор сѣ зѣкѣ стрѣгѣрѣле?  
 Мѣ тем кѣ попорѣл лѣшѝ алеѣе пе Чесар  
 de рѣгѣ.

Cass. А, шѝ тѣ аѝ temere de ачеаста?  
 Аша дар мѝ се паре, кѣ цѣе пѣ цѣар фѝ  
 пе плак.

Brut. Нѣ, мѣе пѣ, Касѣе ал меѣ; де  
 шѝ лѣ ѣвѣск еѣ пе дѣпсѣл din иѣмѣ. Лѣ-  
 сѣ кѣчѝ тѣ цѣѝ аша лѣделѣпг? Че есте  
 ачѣеа, че аѝ де аѝ мѝ лѣпѣртѣшѝ? Дакѣ  
 е чева, прѣп каре вѣтеле комѣп лѣпѣптеазѣл,  
 атѣпчѝ пѣпѣмѝ чѣнстеа ла зп окѣѣ, шѝ ла  
 челелалт моартеа, шѝ пе амѣпдоаз ле воѣѣ  
 лѣфрѣпта кѣ прѣвѣре статорпѣкѣ: кѣчѝ  
 аша сѣ се лѣдѣре zeї de мѣе, прекѣт  
 преѣвѣск еѣ маѝ сѣс пѣтеле чѣнсте, де  
 кѣт тѣ тем de моарте.

Cass. Ачѣеа о цѣѣ еѣ, кѣткѣ Брѣтѣс  
 аре атѣта пѣтере а дѣхѣлѣѝ, пе кѣт кѣ-  
 носк еѣ трѣсѣрѣле каре ле поартѣ дѣпсѣл.  
 Дѣчѝ дар, чѣнстеа есте, de каре ворѣвѣск  
 еѣ. — Еѣ пѣ почѣѣ спѣне, че кѣѣцѣѝ тѣ  
 саѣ алѣѝ дѣспре ачѣастѣ лѣте; лѣсѣ din  
 мартеа теа, мѣе мѣар фѝ тот зпа, а пѣ фѝ,  
 декѣт а трѣѝ аша, ка сѣ сѣферѣѣ а фѝ лѣ-  
 фрѣкошат de зпѣл, каре есте пѣмаѝ ачѣеа  
 че сѣпт шѝ еѣ. Словод ам венѣт еѣ лѣ  
 лѣте ка Чезар; словод теаѝ пѣскѣт шѝ тѣ:

о храпѣ фѣ ачѣеа, каре пеаѣ крескѣт пе  
 поѝ; поѝ амѣпдоѝ лѣкѣ пѣтем сѣферѝ гѣѣцѣл  
 ѣерпѝ аша de вѣне, ка шѝ дѣпсѣл. Одатѣ,  
 лѣтр'о зѝ аспрѣ, фѣртѣноасѣ, кѣпд тѣрѣз-  
 ратѣл Тѣвер лѣшѝ вѣтеа цѣртѣрѣле кѣ тѣ-  
 пѣе, лѣмѝ зѣсе Чезар: „Кассѣе, аѝ тѣ вѣр-  
 вѣцѣа, а те арѣпка кѣ мѣне лѣ тѣпѣоаселе  
 валѣрѝ шѝ а лѣпнота ла ачѣа цѣпѣтѣ?“ Шѝ  
 ла ачѣст кѣѣпѣт, лѣвѣрѣкат кѣт ерат, тѣ  
 арѣпкаѣѣ лѣ лоптрѣ шѝ лѣ кѣѣтаѣѣ сѣмѝ  
 зрѣме: шѝ ел фѣкѣ ачѣеаста. Рѣѣл се лѣ-  
 фла, ѣар поѝ лѣ вѣтеат кѣ враде цанѣне,  
 лѣ дам ла о парте шѝ пѣтрѣндеат кѣ пе-  
 пѣрѣле спрѣжонѣндѣл. Чѝ маѝ пѣпѣте de а  
 венѣла хотѣрѣѣта цѣпѣтѣ, Чезар стрѣгѣ: Ажѣ-  
 тѣмѝ Кассѣе, алфѣелѣѣ тѣ аѣпд.“ Еѣ пре-  
 кѣт Енеас тареле пострѣ стрѣѣѣп скоа-  
 се пе Анѣсес din флаѣтрѣле Троѣѣѝ, трѣ-  
 сѣѣѣ din валѣрѣле Тѣверѣлѣѝ пе ачѣст Че-  
 сар пѣрѣсѣт de пѣтерѝ: — дѣчѝ ачѣст вѣр-  
 ват акѣт с'аѣ фѣкѣт дѣмнезѣѣ, ѣар' Кассѣ-  
 зс ка о креатѣрѣ апѣсѣ, зрѣсѣѣтѣ, а се пле-  
 ка ла пѣтѣпѣт, дакѣ Чесар пѣмаѝ кѣ о  
 зпѣарѣ мѣшкаре de кап лѣ лѣтѣпѣпѣѣ. —  
 Кѣпд ерат поѝ лѣ Спанѣа, ел авеа фрѣгѣрѝ,  
 шѝ еѣ грѣжеат de дѣпсѣл: ел трѣмѣра,  
 орѝ de кѣте орѝ лѣ вѣнеа рѣчѣала; аша,  
 есте адеѣвѣрат, ачѣст зѣѣ трѣмѣра: de пе  
 фрѣкоаса лѣѝ вѣзѣ фѣцѝ рошеаѣа, ачѣѣаш  
 окѝ, а ле кѣрор аѣпѣтаре, лѣпѣлѣ лѣтеа кѣ  
 кѣчѣрѣе, лѣшѝ перѣѣрѣ вѣоѣчѣнеа: еѣ лѣ  
 азѣпѣт пе ел цѣтѣпд; дар, шѝ лѣмба лѣѝ,  
 каре чеа дѣпѣѣе сѣлѝ пе romanѝ а лѣа а-  
 мѣпѣте ла ростѣл лѣѝ шѝ кѣвѣпѣтеле лѣѝ а  
 ле скрѣе лѣ жѣрпале, стрѣга: „Ах Тѣтѣнѣ-  
 зс, мерѣѝ, дѣмѝ сѣ веаѣ,“ — ка о фѣтѣ-  
 цѣѣ волпавѣ. Воѝ зѣлор, еѣ лѣмѝ перѣ  
 мѣпѣѣле, кѣпд кѣѣет, кѣткѣ зп вѣрват

аша слава де фїре пѣшеце не дїнаїнта маїестѣїї лѣтеїї шї кѣпѣна вїрїнїеї о поартѣ пѣмаї сїнгѣр.

Се азд стрїгѣрї шї сѣпете де тѣмвїдѣ.

**Brut.** О стрїгаре вїверсалѣ лїпоїтѣ! Че ва сѣ зїкѣ, ачееа плѣчере вестеце вреднїїї поаѣ, кѣ каре се лїкаркѣ Чесар.

**Cass.** Прїетїне, ел пѣшаце песте ачестѣ лѣте лїгѣстѣ ка зї колос; шї пої ѣїї омѣїї мїчї, рѣтѣчїм пїндре зрїашеле лї пїчоаре, кѣтѣнд лїпреїїѣр, ка сѣ не афлѣм зїдева зї мортѣнт кѣ рѣшїне. Оаменїї кѣте одаѣ сїнгѣрї сѣнт домнї песте соарте'шї: скѣпне Брѣтѣс, грешала есте ла пої, нѣ ла стеле, дакѣ пої не фачет шервї змїлїї. Брѣтѣс шї Чесар: Хм, че аре Чесар? пентрѣ че пѣтеле лї се пѣтеце маї мѣлт декѣт ал тѣѣ? Скрїеле алѣѣреа, ал тѣѣ нѣ стѣ маї рѣѣ; еспрїмѣле не амѣндѣ, ел тот атѣта лїї лїпле гѣра; кѣмпѣнецеле, ел нѣ е маї вїшор; лїтревїнїеазѣле ла фертече, шї Брѣтѣс тот аша їзте ва алїнга дѣхѣрї дїн мортѣнте ка шї Чесар.

Стрїгаре.

Дечї, пентрѣ пѣтеле тѣтѣрор зейлор, сокоतेце, дїн че фелїѣ де тѣнкѣрї се ва фї хрѣпїнд Чесар ал пострѣ, де с'аѣ фѣкѣт аша маре? Времї рѣшїнате! Ромѣ, цїе цї с'аѣ сторс пѣтереа де а наще фїї плїнї де дѣх ероїческ! Дела потопѣл чел маре, кѣнд аѣ трекѣт врези рестїмп де време лїфрѣтседаѣт кѣ слава сїнгѣр а зпѣї вѣрват? Кѣнд аѣ пѣтѣт чїнева зїзе, ворвїнд деспре Рома, кѣмкѣ ларгѣл кѣпрїне а зїдѣрїлор еї, цїне пѣмаї зп вѣрват лї мїжлокѣл сѣѣ? Аша Рома аре акѣта лок сїнгѣр пентрѣ зпѣл, шї ачест зпѣл есте тоатѣ слава еї. Ох! тѣ шї еѣ, пої азїам

не пѣрїнїїї пошрїї повестїнд, кѣмкѣ одїноарѣ аѣ трѣїт зп Брѣтѣс, каре маї кѣрѣнд ар фї сѣферїт не дѣхѣл чел рѣѣ ал тартарѣлї а'шї ашеза резїдїнца са лї Рома, де кѣт не зп рїѣтѣ.

**Brut.** Нїчї зп препѣс нѣ тѣ ласѣ а тѣ лїдої деспре їзвїреа та. Ачееа че аї вої тѣ а кѣщїга дела нїме, о сїмц еѣ кѣтѣва. Че кѣцет еѣ деспре ачееа, че жѣдек деспре времїле поастре, деспре ачеста маї тѣрзїѣ! Пентрѣ акѣта, теаш фї рѣгат кѣ тоатѣ драгостеа, де п'аш пофїтї, ка тѣ шї маї лїколо сѣ стаї де мїне. Че мїаї зїс, воїѣ рѣмегао; че маї аї де гѣнд а'мї зїче, воїѣ аскѣлта кѣ рѣвдаре: Време шї прїлеж лїкѣ афлѣ пентрѣ а лїтрева шї а респѣнде ла лѣкрѣрї аша їмпортанте. Пѣлѣ атѣчї, повїле прїетїне, мїстѣїеце ачеста: „Маї кѣрѣнд с'ар фаче Брѣтѣс лѣкїиторїѣл зпѣї сат, декѣт ар кѣцета а трече де фїѣ а Ромеї чеї марї сѣнт кондїїа, каре времеа ачеста нїо пѣне дѣпѣ кап.“

**Cass.** Мѣ бѣкѣр, кѣмкѣ кѣ славлї меѣ кѣвѣнт ам скос тотѣш атѣта фок дїн Брѣтѣс.

Чесар кѣ сѣїта са се аратѣ.

**Brut.** Жокѣрїле с'аѣ сѣжрїшїт: Чесар се лїпоарче.

**Cass.** Кѣнд вор трече, апѣкѣ не Каска де веншѣнт, шї ел лїї ва спѣне ла времеа са, кѣте с'аѣ лїтѣмплат астѣзї їмпортанте.

**Brut.** Воїѣ фаче: — Лїсѣ прївеще Касїс, ачєа патѣ, каре вѣдеце тѣнїа лї, есте рошїе ка флакѣра лї фрѣптеа лї Чесар, шї тоїї чеїмалїї мерг ка зп алаїѣ окѣрѣт. Калїѣрнїа есте галбенѣ шї Чїчеро кавѣт кѣ окї ка де гїхор лїфокаїї, прекѣм лї vedeam пої, кѣнд сенаторїї лї

капітол prin десватері дї дикѣрка пла-  
нѣл.

Cass. Каска не ва спѣне кѣм стѣ лѣ-  
врѣл.

Caesar. Antonie!

Ant. Чесар. —

Caes. Ласѣ дѣмпредѣвр de mine оа-  
менї грашї, плїні ла фацѣ, карї поаптеа  
dorm odixnїдї: Кассїсѣ чела коло аре о  
фацѣ флѣтѣндѣ такрѣ; ачест вѣрват кѣ-  
цетѣ преа мѣлт: асемепа оаменї сѣлт  
прїмеждїонї!

Ant. Нѣ те теме де ел, ачела цїе  
Чесар нѣцї е де прїмеждїе, нѣ, ел есте вн  
roman повїл, вїне сїмцїторїѣ.

Caes. Нѣма де ар фї маї грас: — то-  
тѣш еѣ нѣ тѣ тем де дѣнсѣл. Кѣ адевѣ-  
рат, де ар дѣкѣнеа ла нѣтеле меѣ фрїка,  
атѣнчї нѣ кѣпоск алт вѣрват, де каре сѣ  
тѣ фереск аша мѣлт, ка де трасѣл Кассї-  
сѣ. Ел чїтеще мѣлт, ел есте вн испїтїторїѣ  
фїн шї пѣтрѣнде фоарте вїне лѣкрѣрїле оа-  
менїлор, нѣ ївѣще театрѣл кѣм дѣ ївѣщї  
тѣ Antonie, нїчї мѣзїка: ел зїмѣще пар,  
шї ачест зїмѣет есте аетфелїѣ, ка шї кѣм  
фѣрѣ воїе шѣ ар вате жок де сїне, кѣмкѣ  
дѣхѣл сѣѣ с'аѣ словозїт а зїмѣї асѣпра  
врезнїї лѣкрѣ дїн лѣте. Оаменї де аче-  
щїа нїчї одатѣ нѣ се сїмт кѣ їнїма одїхнї-  
тѣ, пѣнѣ кѣнд вѣд не врезнѣл маї mare  
декѣт сѣлт еї, шї пентрѣ ачеаста сѣлт  
фоарте прїмеждїонї. Еѣ дѣї снїѣв цїе нѣ  
маї де че ар фї а тѣ теме, нѣ де че тѣ-  
тем, кѣчї еѣ тотдезна сѣлт Чесар. Вїно  
дѣкоаче dea дреанта, пентрѣкѣ де ачеастѣ

вреке сѣлт сѣрд, спѣне'мї кѣ сїнчерїтате  
кѣм жѣдечї тѣ деспре дѣнсѣл.

Чесар шї свїта ес. \*)

Б.

## ІВБІРЪ.

(капет).

30. Фетеле нѣ ївѣск нїмїк че їе ве-  
кїѣ (вѣтрѣн) нїчї дѣсѣшї вїнѣл векїѣ.

31. Претешѣгѣл фетеїлор, есте фра-  
теле Аморѣлї.

22. Фїрѣл, каре порокѣл леагѣ, тревѣ  
сѣ фїе де амортѣре, шї де дѣдестѣларе  
адѣнат.

33. Ферїче де ачееа фечеоарѣ, карѣ  
кѣнд е нїрѣсѣ оаменїї дѣтреавѣ чїне есте,  
зїкѣнд кѣ нѣ аѣ азїт нїмїк де дѣнса.

34. Чѣа маї mare а отѣлїї дѣнаїнтаре  
есте, кѣ поате нѣдѣждїї чеї плаче! дѣсѣ  
вїнекѣвѣнтарѣ ла кѣлѣнїе дѣм паре а фї  
токта ка о процесїе (лїгіе), дѣм карѣ оа-  
менїї се роагѣ де плоаїе. Кѣчї дѣкѣ че-  
рѣл нѣ врѣ, тотѣшї нѣ ва плоа.

\*) Четїторїї крїтїчї а драмелор лѣї Шекспїр  
челор їсторїче кѣпоск, кѣмкѣ дѣм ачелеа де-  
скрїереа маї мѣлтлор карактере есте маї де-  
сѣвѣрнїтѣ декѣт дѣсѣшї дѣм вїтеле кѣрцїї  
їсторїче дїн времїле ачестеа маї поаѣ. Оаре  
ажѣнсам пої (пацїа) ла врѣсѣ, дѣм каре сѣ  
авет тревїнцѣ а четї не Шекспїр, не ачест  
даскѣл а дѣмѣрацїлор шї а чершїторїлор, а  
пацїїлор шї а їндївїдѣрїлор, нѣ есте локѣл а  
дѣтрева асѣдатѣ. Атѣта нѣтем зїче фѣрѣ  
дѣноїалѣ, кѣмкѣ прекѣм вїографїа кѣторва  
алтор оаменїї, аша кѣнощїнца маї де апроа-  
не кѣ вїаца шї — тѣкар — кѣ нѣтеле опер-  
рїлор лѣї Шекспїр нѣ не ар фї де прїсос нїчї  
акѣта.

35. Аи конверсація социалъ се вѣд оаменї пѣмаї дїнтро парте, іаръ аи чеа а кѣсѣторїей фацъ ла фацъ.

36. Ън романцъ рѣѣ, есте маї вѣн, де кѣт о кѣсѣторїе реа.

37. Трандафїрїї іѣвїрей афлореск, шї се скѣтѣрѣ вара, аи сѣ спїнї кѣсѣторїей врѣѣ сѣ іерпѣзе.

38. Пѣрѣрѣ де рѣѣ пентрѣ зп лѣкрѣ ѣѣкѣт, аѣ фост тотѣѣзна шерпеле чел маї венїнат, аи сѣ пѣрѣрѣ де рѣѣ пентрѣ кѣсѣторїе есте іадѣл пе пѣтѣнт.

39. Ънде аре зп вѣрват о тѣмплѣ маї фѣтмоасѣ де кѣт аи інїма зпей фемеї? Чїне кѣтѣзѣ шї аи сѣшї тїранїмор а се аи протївї, декѣт фемеїа?

40. Норокоасѣ есте тѣїерѣ, карѣ аи черкѣл тѣкѣтей іѣспїчїї пѣвѣзѣтѣ адѣпѣ шї аи грїжеще, кѣрарѣ вѣрватѣлї о петезанте, аїчеа рѣне зп спїа, коло самѣлѣ о флоаре.

41. Блѣндега тѣїерїї, шї статорнїчїа вѣрватѣлї есте чел маї вѣн зпт аи вїфорѣл сорцїї.

42. О фемеє вїне крескѣтѣ аратѣ гѣстѣл фѣтмосѣлї маї шѣлт аи пѣртаре, де кѣт аи хаїне.

43. Ваї де омѣл ачела, пе каре фѣтмосѣда шї вїртѣтѣ ѣѣмеїаскѣ рѣче аи ласѣ, чїне ар вѣ кѣ дѣлсѣл дїнтрѣн пѣхар?

44. Аи крѣдерѣ есте о даторїе, карѣ вѣрватѣл тѣїерїї сале пѣмаї кѣ ресѣларѣ де пе зртѣ о пѣтѣще.

45. Калѣ есте раза соарелї де варѣ, аи сѣ маї калѣ іѣвїрѣ тѣмеї. — Таре есте врацѣл морцїї, аи сѣ маї таре іѣвїрѣ тѣмеї.

46. Ла патѣл морцїї зпей дрѣгѣлаше

ѣѣмеї. Грозавѣле чер! Тѣ аї аї дестѣї аи церї, пентрѣ че дарѣ врѣї сѣ іаї шї ачеста аи дѣрѣнт, каре лаї дѣрѣт пѣтѣлѣ тѣлї?

Dr. Vasich.

## ЛА — . . .

Ка тїне де фѣтмосѣї делїрѣл фѣрїчїрей;

Ка тїне е пѣлѣчереа вїсѣлї трекѣтор;

Ка тїне е де дѣлче пѣдеждеа пемѣрїей;

Кѣ тїне е шї зеѣл ачел фѣтмос амор.

Аї тѣї окї тїнерїко еї фѣрѣ лїнїцїреа

Шї фацї орї пе чїне де лок пѣтрѣнс а фї.

Аи рѣменѣл дїн фацѣцї еѣ вѣд дѣтнезѣїреа

Аи тоате ецїї кїар аи цер, чїне, пѣ тїар іѣвї?

Шї аи церѣл ачела че тѣрїторїѣл аре

Шї еѣ аи ам кѣ тїне де чер орѣндѣїт

Аш вре сѣ фїї тѣ 'н локѣї кѣчї пїмїне

маї таре

Маї сѣнт, фѣтмос ка тїне пе лѣте пам

іѣвїт.

Че фел де modestїї, лѣте де че опреце

Сѣ тѣїпѣск патѣра, кѣнд фокѣл с'аѣ апрїне?

Де че сѣ фїе таїлѣ, кѣнд інїмаї іѣвѣде

Шї кѣнд сѣнт орї че леце ел пѣ поате а

фї стѣнс?

Е крїтѣ вїноватѣ, сѣфлетѣл тїеѣ с'арате

Аи agonie каре, акѣта с'аѣ формат

Сѣ зїкѣ аи івалѣ іѣвѣск шї еѣ пе . . .

Д'єн аи цер дїо мїнѣнѣ еѣ там аи аиторат

Дїар фї ш' ачастѣ леце пѣвїлїк ашѣзѣнтѣнт

Ла че трече пѣтїнца де леце кѣлѣтор

Шї 'н век кѣтрѣ орї чїне пѣп ла алтїеѣ

морѣнт

Воїѣ тѣпгї кѣ лакрѣтї делїрѣл де амор.

Нїколаї Іестратї.

дела Іанї.